



欲取得中文版的 CITYLINE 市政府熱線手冊，請致電：510-238-2368

To get the CITYLINE brochure in English, please call: 510-238-3301

Để nhận tập hướng dẫn sử dụng đường dây CITYLINE bằng tiếng Việt xin gọi: 510-238-3301



屋崙 (奧克蘭) 市政府

屋崙 (奧克蘭) 市政府的服務

CITYLINE 510-238-2222

要方便快捷地收聽資訊，每週 7 天、每天 24 小時可隨時致電 CITYLINE 市政府熱線。此項便利的電話服務提供有關市政府計劃及服務的錄音訊息。

如何使用 CITYLINE 市政府熱線

1. 先備妥紙筆以便隨時抄下資料。
2. 由此電話索引中選擇您想要聽取的訊息 (可選一或多項)。
3. 撥 (510) 238-2222，然後選擇您想用的語言。
 - 想繼續聽廣東話，請按 4。
 - 想繼續聽國語，請按 5。
4. 請先按「4」(廣東話)或「5」(國語)，然後再輸入下列「三位數」的訊息號碼。例如：要取得關於「市府經理」的資訊，廣東話即按「4032」，國語則按「5032」。
5. 若要中斷通話，請隨時掛斷電話。

注意：您每通電話可以選擇最多四項資訊 / 傳真。

欲取得本手冊之錄音帶、放大版本或盲人點字版本，請致電 (510) 238-2489。

您也可上網使用 CITYLINE 市政府熱線，網址是 www.oaklandnet.com

客戶回應

我們了解在白天打電話到 CITYLINE 市政府熱線未必很方便。列有 (☎) 此符號的訊息可以讓您在白天或夜晚隨時傳遞資訊。



索取傳真

列有 (☎) 此符號的訊息附有傳真文件。在聽完訊息之後，會有提示問您要不要接收傳真。要了解傳真詳情，請輸入 999，或詳本冊背面。

致電 510-238-2222

一般政府事項

市民服務 - 屋崙 (奧克蘭) 人協助中心	002
市民警政審查委員會	122
市府經理	032
市府審計員 - 好政府需要您協助檢舉	006
市府審計員	008
市長	034
市政府 -	
一般資訊	014
辦公時間及假日	012
市政府就業機會 - 一般資訊	302
地方市政府拍賣會	024
地方市政府的溝通	026
州及聯邦稅表及資訊	028
州政府代表	030
到市府大樓的路線說明	020
社區發展街區補助計劃	236
屋崙 (奧克蘭) 市政府的預算編制程序	016
誰代表屋崙 (奧克蘭) ?	036
聯邦政府代表	022

公用事務

水源服務	494
挖土前先找到煤、電、水管	490
煤電費單援助資訊	492
節約能源小常識	488

公共服務

公共服務承包管理	438
----------	-----

公共服務施工及勘查服務	436
交通維護	452
行人道維修保養	446
投訴山崩及土蝕的問題	440
投訴污水管及煤電的問題	442
投訴非法棄置垃圾	432
投訴暴風雨排水渠的問題	444
掃街服務	450
清除塗鴉	434
街道維修	448
運輸 / 交通工程服務	454
預防冬季風暴	456

公園及娛樂休閒

Feather River 羽河	763
Joaquin Miller 公園的步行小徑	770
Lake Merritt 美麗湖划船規定及資訊	771
Tee Ball 兒童簡易棒球	779
公園及娛樂休閒部門 - 一般資訊	774
公園的規定及條例	773
水上運動計劃	753
成人運動計劃	752
足球 - 青少年組	776
取消運動場地預約	754
青少年計劃	783
高爾夫球課程	769
接觸大自然計劃	772

排球 - 成人組	782
釣魚法令及資訊	765
場所出租	775
棒球 - 青少年組	756
園藝計劃	768
腳踏車及步行小徑	759
腳踏車及步行小徑的規矩	760
運動場地時間表	755
預約及租用運動場和球場	764
賽旗橄欖球 - 成人組	766
網球計劃	780
舞蹈課程	761
樹木	781
橄欖球 - 青少年組	767
壘球 - 成人組	777
壘球 - 青少年組	778
騎馬小徑及馬房	762
籃球 - 成人組	757
籃球 - 青少年組	758

火災及危害物料

戶外生火法規	572
火災後該怎麼辦	579
火災時該怎麼辦	580
火災資料	564
父母應注意的防火安全常識	565
冬季節日防火安全的認識及常識	581
加強國慶周末消防人力	566
住家火災逃生計劃	559

住家防火檢查	563
防範火災保護家園	573
■使用小型暖爐	576
建築物消防法規及檢查	553
■夏季防火安全事項	577
消防水龍頭的安全注意事項	561
消防局 - 一般資訊	556
消防局 - 緊急情況	555
參觀消防局	557
商戶火災逃生計劃	558
商戶防火檢查	562
■帳篷搭建許可証	578
■排油煙系統許可証	571
通報會引起火災的危險狀況	574
滅火器	560
煙霧警報器計劃	575
■萬聖節的安全常識	568
■節日安全注意事項	570
節日防火安全常識	569
■調整時間順便更換電池	554
■燃油箱儲存法規	567
縱火	552

市府書記

■同居伴侶關係	060
董事會及委員會 - 一般資訊	058
■資料管理	064
議程管理	056
護照	062

市府檢察處

公開政府計劃	072
市府檢察官的個人資料	068
Ⓢ向市政府提出賠償要求	070
利用梅根法	074
Ⓢ徒步巡邏沒收車輛計劃	066

市政府庫務局

地方債券	078
地方營業稅	080
垃圾強制留置權	084
稅收處 - 一般資訊	088
違例泊車罰單及罰款	086
徵收欠稅	076
繳納地方稅的地點	082

市議會

市議會	050
第一區代表議員	041
第二區代表議員	042
第三區代表議員	043
第四區代表議員	044
第五區代表議員	045
第六區代表議員	046
第七區代表議員	047
全市代表議員	048

垃圾及回收

工作場所的回收利用	482
收取垃圾的資訊	476
自然堆肥	474
家庭回收利用	480

清潔屋崙 (奧克蘭) 義工計劃	472
節日後樹木回收服務	478

房屋

First Stop 第一站計劃 - 租戶及物業業主發 生小型修繕問題時的調解計劃	239
■小型住宅修繕計劃	246
公共房屋計劃	252
公安人員及 O.U.S.D 教師支付首 期協助計劃	254
出租物業業主補助計劃	258
住宅維修及改善計劃貸款	242
居民的權利與責任	261
■房客及房東的權利與責任	262
房屋部門 - 一般資訊	244
社區發展街區補助計劃	236
首次購屋者按揭貸款協助計劃	240
Ⓢ租金加幅規定	256
惡性放款	250
Ⓢ殘破物業管理法	156
殘障設施改善計劃補助金	232
■街坊社團	248
■廉價租屋	234
緊急住宅修繕貸款	238

法庭及法律服務

阿拉米達縣法院系統資訊	098
違例泊車罰單及罰款	100

社會服務

反饑餓計劃	388
成人保護服務	342
托兒服務資源	344
老人中心 - 一般資訊	358
老人及殘障成人的個案管理	354
老人義工機會	360
老年及殘障居民	356
自殺防範服務	364
兒童免費午餐計劃	346
兒童保護服務	348
社會服務部 - 一般資訊	362
青少年服務	366
家長壓力處理服務	352
殘障人士交通服務	350
愛滋病人的住屋 / 服務 AIDS	386
露宿者外展流動援助計劃	384
露宿者過渡住屋	390
露宿者臨時收容所	380
露宿問題	382

建築及施工

■入住證明	162
■山坡建築法規	282
■公共街道及人行道區域的固定佔用物	182
■水管許可及檢查	184
■建築及施工部門 - 一般資訊	158
■建築檢查	160
■施工設計圖審查	168
■施工廢礫	164
Ⓢ施工噪音	166
■動土許可	176
■清拆許可	170

Ⓢ殘破物業管理法	156
■電力工程許可及檢查	172
■電氣工程許可及檢查	180
■臨時阻擋及佔用街道許可	186
■籬笆、樓梯、擋土牆及露天平臺許可	280

旅遊及觀光

Chabot 太空科學中心 (CSSC)	802
Jack London Square 傑克倫敦廣場 水濱景點及活動	804
加州屋崙 (奧克蘭) 博物館	820
■屋崙 (奧克蘭) 東灣交響樂團	806
■屋崙 (奧克蘭) 動物園	808
屋崙 (奧克蘭) 博物館 - 科學及科技中心	814
屋崙 (奧克蘭) 博物館 - 科學及科技中心的活動	812
屋崙 (奧克蘭) 博物館 - 藝術及人民中心的活動	810
屋崙 (奧克蘭) 博物館會員及捐贈資訊	818
屋崙 (奧克蘭) 博物館歷史中心的活動	816
屋崙 (奧克蘭) 會議及訪客處 一般資訊	206
屋崙 (奧克蘭) 漫步暢遊	208

健康

吸煙條例	328
社區醫院	322
健保服務	324
婦女、嬰兒及兒童 (WIC) 營養計劃	330
精神病服務	326

動物

死亡、流浪或野生動物	624
狂犬病 - 一般資訊	634
受傷或生病的寵物	626
狗狂吠亂叫	632
虐待及殘害動物	604
動物咬傷 - 防避方法	608
動物咬傷 - 報案	612
動物咬傷 - 寵物飼主的責任	610
動物割扎手術	636
動物飼養牌照	620
動物管制科 - 一般資訊	618
動物管制科 - 緊急事故	616
牽帶規定	628
照料動物	614
領養動物	602
寵物遺失認領	630
關於貓的問題	622

商業

地方營業稅	080
Ⓢ住宅區的商業執照	284
■協助您尋找商業地點	212
政府的採購承包	092
消費者問題	204
商會 - 一般資訊	202
■商業執照	090
經濟發展辦事處 - 一般資訊	210
徵收欠稅	076

繳納地方營業稅的截止日期	094
--------------------	-----

執照、證明及許可

③ Bingo 及彩券許可	118
出生證明	120
死亡證明	130
住宅區及商業區停車許可	145
車庫及庭院售貨許可	134
③ 巡遊遊樂園特別活動許可	126
③ 夜店特別活動許可	124
③ 特別活動許可	144
③ 酒精許可 (酒牌)	116
③ 推拿治療師許可	140
③ 推拿營業許可	138
結婚執照	136
街區派對及特別活動許可	655
③ 慈善募捐	128
③ 電動 / 機動遊戲機或遊樂場	132
③ 擴音器許可	142

教育

Head Start 幼兒早期啟蒙發展	294
屋崙 (奧克蘭) 市公校校董會資訊	298
屋崙 (奧克蘭) 高等教育中心	269

規劃及區域劃分

③ 有條件的使用許可	272
③ 規劃及區域劃分處 - 一般資訊	274
③ 規劃委員會	276
③ 變更許可	278

就業

失業救濟及資訊	316
市政府就業機會 - 一般資訊	302
平等工作機會	306
老年人就業服務	314
其他政府工作熱線	310
青少年就業服務	318
屋崙 (奧克蘭) 就業中心	308
員工權利及責任	304
③ 勞工發展	268
警局的就業機會	312

圖書館

公立法律圖書館	740
出借用具圖書館	742
申請圖書證	718
兒童收藏資料	708
兒童故事時間	712
兒童計劃	710
屋崙 (奧克蘭) 史料室	736
屋崙 (奧克蘭) 非裔美國人博物館及圖書館	702
流動圖書館	704
捐助圖書館	722
參觀圖書館	732
商業資訊中心	706
過期未還通知及費用	738
圖書館 - 一般資訊	715
圖書館之友	724
圖書館成人識字計劃	714

圖書館收藏資料	720
圖書館佈告欄	717
圖書館法律協助計劃	726
③ 圖書館的殘障人士服務	730
圖書館社區計劃	721
圖書館基金會	723
圖書館媒體服務處	728
圖書館稅務協助計劃	731
③ 圖書館開放時間及地點	725
③ 圖書館會議室	727
③ 圖書館義工	733
圖書館諮詢委員會	716
圖書證規定	719
網上圖書館服務	729

緊急預備事宜

下列情形發生後該怎麼辦：

大火	525
水災	523a
有害物質外溢 -	524a
地震	526

下列情形發生前該怎麼辦：

大火	530
水災	527a
冬季風暴	531
有害物質外溢 -	528a
地震	532
熱浪	529a

下列情形發生時該怎麼辦：

大火	536
水災	533a
有害物質外溢 -	534a
地震	537
熱浪	535a
大火 - 一般資訊	539
公共災難收容所	520
③ 冬季火災的安全認識	540
冬季風暴 - 一般資訊	542
冬季風暴中的駕駛常識	541
危險物質意外事件 - 一般資訊	511
地震 - 一般資訊	504
如何減少災難帶來的影響	515
災難後協助他人	514
災難後的健康及安全注意事項	512
災難後返回家園	521
災難復原協助	502
災難應急用品包	503
洪水 - 一般資訊	510
閃電	516
淨化用水	522
疏散	508
管理用水供應	518
管理食物供應	517
緊急服務辦事處 - 一般資訊	519
緊急規劃檢查表	506
緊急廣播站	505
緊急警報系統	507

由 International Contact, Inc. 翻譯，於屋崙 (奧克蘭) 市的 Golden Gate Litho 印刷。
屋崙 (奧克蘭) 市政府 2002 年版權 ©

熱浪 - 一般資訊	513
聯邦及加州提供的緊急救濟行動	509

選舉及投票

下一次選舉	106
登記投票	108
選民登記規定	112
競選公職	110

環境

水源 / 溪流淨化服務	410
年度地球日	404
年度環保展	406
住家含鉛油漆	420
空氣品質服務	402
家居危險物品	418
清潔屋崙 (奧克蘭) 義工計劃	408
溪流海灣日	412

警務及公共安全

內政事務科	667
凶殺組	665
手槍及槍支管理規定	662
失車	681
失蹤者及離家出走者報案	669
③ 市民警察學堂	656
犯罪報案	660
犯罪調查 (警局)	659
交通事故報案	684
交通科	685
刑事科	661
安全帶及兒童安全座椅法規	680
成人監獄	653
行車違規	670
住家安全小常識 - 住家自衛計劃	664
③ 住家自衛計劃	663
巡邏科	673
取得警方記錄及報告	672
青少年安全常識	688
青少年收押 / 起訴組	668
後備警察	679
③ 個人安全常識 - 社區服務組	674
特警及毒品偵緝科	686
參觀警察局	676
婦女安全及防身	687
被拖走的車輛	682
被棄置車輛	652
街區派對及特別活動許可	655
罪惡剋星計劃	658
聖誕節玩具計劃	683
腳踏車牌照	654
違法噪音	671
違規停泊的車輛	666
預防商業犯罪	657
警局的就業機會	312
警局探搜計劃	678
警察局 - 緊急事故	675

多謝您打電話至 CITYLINE 市政府熱線！

索取資訊



510-238-2222

To get the CITYLINE brochure
in English, please call:

Para recibir el folleto del servicio
CITYLINE en español, por favor llame al:

Để nhận tập hướng dẫn sử
dụng đường dây CITYLINE
bằng tiếng Việt xin gọi:

510-238-3301



欲取得本手冊之錄音帶、放
大版本或盲人點字版本，請
致電 (510) 238-2489。
TDD 專線為 (510) 637-0320



The City of Oakland
1 Frank H. Ogawa Plaza
Oakland, CA 94612

POSTAL PATRON



索取傳真

屋崙 (奧克蘭) 市政府的 Cityline 市政府熱線可以將市政府印刷的手冊及許多其他地方政府文件發送至所有的傳真機。部份訊息附有文件，我們可以傳給您的傳真機。

列有 (☎) 此符號的訊息附有傳真文件。

取閱傳真文件有兩種方法：

1

訊息若附有傳真文件，在結尾時您會被詢問是否要接收傳真。

只要您按入「井」字鍵即可隨時略過所聽訊息，並直接索取傳真文件。

當您要求索取傳真文件時，系統就會叫您用電話按鍵輸入您傳真機的區域字頭及電話號碼。

輸入傳真電話號碼後，系統會要求您確認該號碼。當您確認號碼無誤後，系統即會通知您在通話完畢後就會向您的傳真機發送文件。

2

另一個索取傳真文件的方法就是在聽電話時隨時按「1」，然後再按「井」字鍵。此步驟可開啟快速傳真清單系統。

提示會叫您輸入四位數碼的訊息號碼。

註：您每通電話可索取最多四份文件。

您只需輸入您的傳真號碼一次，於同一通電話內要求索取的文件會被連續發送至同一個傳真號碼。



Para recibir el folleto del servicio CITYLINE en español, por favor llame al: 510-238-3301
Để nhận tập hướng dẫn sử dụng đường dây CITYLINE bằng tiếng Việt xin gọi: 510-238-3301
欲取得中文版的 CITYLINE 市政府熱線手冊，請致電：510-238-3301



City of Oakland

A service of the City of Oakland

510-238-2222

For fast, convenient information 24 Hours a Day, 7-Days a week, Call CITYLINE. It provides easy telephone access to recorded information about City programs and services.

How To Use CITYLINE

1. Have paper and pencil available to take notes.
2. Select the message(s) you wish to hear from this directory.
3. Dial **(510) 238-2222**; and select your language preference.
 - To continue in English, press 1.
4. Select information by entering the 4-digit message code(s).
5. To disconnect, simply hang up.

Note: You may access up to 4 messages/faxes during one call.

For audiotope, large print or Braille copies of this brochure, call 510-238-2489.

You can also access CITYLINE on-line at the City's website: www.oaklandnet.com

CUSTOMER RESPONSE

We know it is not always convenient to call CITYLINE during the day. Messages with this symbol (☎) allow you to submit information to the City anytime day or night.



FAX-ON-DEMAND

Messages listed with this symbol (☎) have attached fax documents. After these messages, you will be prompted to receive a fax. For more fax information, enter 1999 or see the back of this brochure.

CALL 510-238-2222

ANIMALS

Adopting Animals.....	1602
Animal Abuse and Cruelty.....	1604
Animal Bites - Avoiding.....	1608
Animal Bites - Pet Owner Responsibilities.....	1610
Animal Bites - Reporting.....	1612
Animal Care.....	1614
Animal Control Section - Emergencies.....	1616
Animal Control Section - General Information.....	1618
Animal Licensing.....	1620
Cat Problems.....	1622
Dead, Stray, or Wild Animals.....	1624
Injured or Sick Pets.....	1626
Leash Law.....	1628
Lost and Found Pets.....	1630
Loud and Barking Dogs.....	1632
Rabies - General Information.....	1634
Spaying and Neutering Animals.....	1636

BUILDING & CONSTRUCTION

☎ Blighted Property Maintenance Codes.....	1156
☎ Building and Construction Department - General Information.....	1158
☎ Building Inspections.....	1160
☎ Certificate of Occupancy.....	1162
☎ Construction Debris.....	1164
☎ ☎ Construction Noise.....	1166
☎ Construction Plan Review.....	1168
☎ Demolition Permits.....	1170
☎ Electrical Permits and Inspections.....	1172
☎ Grading Permits.....	1176

☎ Mechanical Permits & Inspections.....	1180
☎ Permanent Encroachments In Public Streets and Sidewalk Areas.....	1182
☎ Plumbing Permits and Inspections.....	1184
☎ Temporary Street Obstruction and Closure Permits.....	1186
☎ Fence, Stairway, Retaining Wall and Deck Permits.....	1280
☎ Hillside Building Regulations.....	1282

BUSINESS

Back Tax Collection.....	1076
Local Business Taxes.....	1080
☎ Business License.....	1090
☎ Government Purchasing Contracts.....	1092
Local Business Tax Payment Deadlines.....	1094
Chamber of Commerce - General Information.....	1202
Consumer Problems.....	1204
Economic Development Office - General Information.....	1210
☎ Finding a Location for your Business.....	1212
☎ ☎ Residential Business Licenses.....	1284

CITY ATTORNEY

☎ Beat Feet Vehicle Seizure Program.....	1066
City Attorney Biography.....	1068
☎ Filing a Claim against the City.....	1070
Open Government Program.....	1072
Using Megan's Law.....	1074

CITY CLERK

Agenda Management.....	1056
Boards and Commissions - General Information.....	1058
☎ Domestic Partnership.....	1060
Passport.....	1062
☎ Records Management.....	1064

CITY COUNCIL

District 1 Council Member.....	1041
District 2 Council Member.....	1042
District 3 Council Member.....	1043
District 4 Council Member.....	1044
District 5 Council Member.....	1045
District 6 Council Member.....	1046
District 7 Council Member.....	1047
At Large Council Member.....	1048
The City Council.....	1050

CITY REVENUES & COLLECTIONS

Back Tax Collection.....	1076
Local Bonds.....	1078
Local Business Taxes.....	1080
Local Tax Payment Locations.....	1082
Mandatory Garbage Liens.....	1084
Parking Tickets and Fines.....	1086
Tax and Revenue Office - General Information.....	1088

COURTS & LEGAL SERVICES

Alameda County Court System Information.....	1098
Parking Tickets and Fines.....	1100

EDUCATION

Oakland Higher Education Center.....	1269
Head Start -	
Early Childhood Development.....	1294
Oakland Public School\	
Board Information.....	1298

ELECTIONS AND VOTING

Next Elections.....	1106
Registering to Vote.....	1108
Running for Public Office.....	1110
Voter Registration Requirements.....	1112

EMERGENCY PREPAREDNESS

Disaster Recovery Assistance.....	1502
Disaster Supplies Kit.....	1503
Earthquakes - General Information.....	1504
Emergency Broadcast Stations.....	1505
Emergency Planning Checklist.....	1506
Emergency Warning System.....	1507
Evacuation.....	1508
Federal and State Emergency Relief.....	1509
Floods - General Information.....	1510
Hazardous Materials Incidents -	
General Information.....	1511
Health and Safety After a Disaster.....	1512
Heat Waves - General Information.....	1513
Helping Others after a Disaster.....	1514
How to mitigate the effects of a disaster.....	1515
Lightning.....	1516
Managing Food Supplies.....	1517
Managing Water Supplies.....	1518
Office of Emergency Services -	
General Information.....	1519
Public Disaster Shelters.....	1520
Returning Home after a Disaster.....	1521
Water Purification.....	1522

What to do after:

a Flood.....	1523a
Hazardous Materials Incident.....	1524a
Wildfire.....	1525
an Earthquake.....	1526

What to do before:

a Flood.....	1527a
Hazardous Materials Incident.....	1528a
Heat Wave.....	1529a
Wildfire.....	1530
Winter Storm.....	1531
an Earthquake.....	1532

What to do during:

a Flood.....	1533a
Hazardous Materials Incident.....	1534a
Heat Wave.....	1535a
Wildfire.....	1536
an Earthquake.....	1537
Wildfires - General Information.....	1539
Winter Fire Safety Awareness.....	1540
Winter Storm Driving Tips.....	1541
Winter Storms - General Information.....	1542

EMPLOYMENT

Workforce Development.....	1268
City Government Employment -	
General Information.....	1302
Employee Rights and Responsibilities.....	1304
Equal Employment Opportunity.....	1306
Oakland Career Center.....	1308
Other Government Employment Hotlines.....	1310
Police Employment.....	1312
Senior Employment Services.....	1314
Unemployment Benefits and Information.....	1316
Youth Employment Services.....	1318

ENVIRONMENT

Air Quality Services.....	1402
Annual Earth Day.....	1404
Annual Environmental Expo.....	1406
Clean Oakland Volunteer Programs.....	1408
Clean Water/Creek Services.....	1410
Creek-to-Bay Day.....	1412
Hazardous Materials in the Home.....	1418
Lead-based Paint in your Home.....	1420

FIRE & HAZARDOUS MATERIALS

Arson.....	1552
Building Fire Codes and Inspections.....	1553
Change Your Clock-Change Your Battery.....	1554
Fire Department - Emergencies.....	1555
Fire Department - General Information.....	1556
Fire Department Tours.....	1557
Fire Escape Planning for Businesses.....	1558
Fire Escape Planning for Homes.....	1559
Fire Extinguishers.....	1560
Fire Hydrant Safety.....	1561
Fire Inspections for Businesses.....	1562
Fire Inspections for Homes.....	1563
Fire Reports.....	1564
Fire Safety Tips for Parents.....	1565
Fourth of July Weekend Fire Crews.....	1566
Fuel Storage Tank Regulations.....	1567
Halloween Safety Tips.....	1568
Holiday Fire Safety Tips.....	1569
Holiday Safety.....	1570
Hood and Duct Permits.....	1571
Open-Air Fire Regulations.....	1572
Protecting your Home against Fire.....	1573
Reporting Fire Hazards.....	1574
Smoke Detector Program.....	1575
Space Heater Use.....	1576
Summer Time Fire Safety.....	1577
Tent Permits.....	1578
What to do after a Fire.....	1579
What to do during a Fire.....	1580
Winter Holiday Fire	
Safety Awareness & Tips.....	1581

GENERAL GOVERNMENT

Citizen Services -	
Oaklanders Assistance Center.....	1002
City Auditor -	
Speak Out for Good Government.....	1006
City Auditor.....	1008
City Government -	
Office Hours and Closings.....	1012
General Information.....	1014
City of Oakland Budget Process.....	1016
Directions to City Hall.....	1020
Federal Government Representatives.....	1022
Local City Government Auctions.....	1024
Local City Government Communications.....	1026
State and Federal	
Tax Forms & Information.....	1028
State Government Representatives.....	1030
The City Manager.....	1032
The Mayor.....	1034
Who represents Oakland?.....	1036
Citizens Police Review Board.....	1122
Community Development	
Block Grant Program.....	1236
City Government Employment -	
General Information.....	1302

HEALTH

Community Hospitals.....	1322
Health Care Services.....	1324
Mental Health Services.....	1326
Smoking Ordinance.....	1328
Women, Infants and Children	
(WIC) Nutrition Program.....	1330

HOUSING

Blighted Property Maintenance Codes.....	1156
Access Improvement Program Grants.....	1232
Affordable Rents.....	1234
Community Development	
Block Grant Program.....	1236
Emergency Home Repair Loans.....	1238
First Stop Program -	
Tenant and Property Owner	
Mediation Program for	
Minor Repair Problems.....	1239
First Time Homebuyer Mortgage	
Assistance Program.....	1240
Home Maintenance & Improvement	
Program Loans.....	1242
Housing Department -	
General Information.....	1244
Minor Home Repair Program.....	1246
Neighborhood Associations.....	1248
Predatory Lending.....	1250
Public Housing Programs.....	1252
Public Safety & O.U.S.D. Teachers	
Down-payment Assistance Program.....	1254
Rent Increase Guidelines.....	1256
Rental Property Owner	
Grant Programs.....	1258
Resident Rights & Responsibilities.....	1261
Tenant and Landlord Rights and	
Responsibilities.....	1262

LIBRARY

African American Museum &	
Library at Oakland.....	1702
Bookmobile.....	1704
Business Information Center.....	1706
Children's Collection.....	1708
Children's Programs.....	1710
Children's Story Times.....	1712
Library Adult Literacy Programs.....	1714
Library - General Information.....	1715
Library Advisory Commission.....	1716
Library Bulletin Boards.....	1717
Library Card Applications.....	1718
Library Card Rules.....	1719
Library Collections.....	1720
Library Community Programs.....	1721
Library Donations.....	1722
Library Foundation.....	1723
Library Friends.....	1724
Library Hours and Locations.....	1725
Library Legal Aid Program.....	1726
Library Meeting Rooms.....	1727
Library Multimedia Services.....	1728
Library Online.....	1729
Library Services for the Disabled.....	1730
Library Tax Assistance Program.....	1731
Library Tours.....	1732
Library Volunteers.....	1733
Oakland History Room.....	1736
Overdue Notices and Fees.....	1738
Public Law Library.....	1740
Tool Lending Library.....	1742

LICENSES, CERTIFICATES, AND PERMITS

Alcohol Permits.....	1116
Bingo and Raffle Permits.....	1118
Birth Certificates.....	1120
Cabaret Special Activity Permit.....	1124
Carnival Special Activity Permit.....	1126
Charitable Solicitations.....	1128
Death Certificates.....	1130
Electronic/Mechanical Games or Arcade.....	1132
Garage and Yard Sale Permits.....	1134
Marriage License.....	1136
Massage Establishments Permits.....	1138
Massage Therapists Permits.....	1140
Sound Amplification Permit.....	1142
Special Activity Permits.....	1144
Residential & Business Parking Permits.....	1145
Block Party and Special Event Permits.....	1655

PARKS & RECREATION

Adult Athletic Programs.....	1752
Aquatic Programs.....	1753
Athletic Field Cancellations.....	1754
Athletic Field Schedule.....	1755
Baseball - Youth.....	1756
Basketball - Adult.....	1757
Basketball - Youth.....	1758
Bicycle & Walking Trails.....	1759
Biking & Hiking Trail Etiquette.....	1760
Dance Classes.....	1761
Equestrian Trails and Stables.....	1762
Feather River.....	1763
Field and Court Reservations and Rentals.....	1764
Fishing Laws and Information.....	1765
Flag Football - Adult.....	1766
Football - Youth.....	1767
Gardening Program.....	1768
Golf Lessons.....	1769
Joaquin Miller Park Hiking Trails.....	1770
Lake Merritt Boating Rules and Information.....	1771
Nature Programs.....	1772
Park Rules and Regulations.....	1773
Parks and Recreation Department - General Information.....	1774
Rental Facilities.....	1775
Soccer - Youth.....	1776
Softball - Adult.....	1777
Softball - Youth.....	1778
Tee Ball.....	1779
Tennis Programs.....	1780
Trees.....	1781
Volleyball - Adult.....	1782
Youth Programs.....	1783

PLANNING & ZONING

Conditional Use Permits.....	1272
Planning and Zoning Department - General Information.....	1274
Planning Commission.....	1276
Variance Permits.....	1278

POLICE & PUBLIC SAFETY

Police Employment.....	1312
Abandoned Vehicles.....	1652
Adult Jail.....	1653
Bicycle Licenses.....	1654
Block Party and Special Event Permits.....	1655
Citizens Police Academy.....	1656
Crime Prevention for Businesses.....	1657
Crime Stoppers Program.....	1658
Criminal Investigations Division.....	1659
Criminal Reports.....	1660
Criminalistics Division.....	1661
Handgun and Firearm Regulations.....	1662
Home Alert Program.....	1663
Home Safety Tips-Home Alert Program.....	1664
Homicide Section.....	1665
Illegally Parked Vehicles.....	1666
Internal Affairs Division.....	1667
Juvenile Intake/Processing Unit.....	1668
Missing Persons and Runaways Reports.....	1669
Moving Violations.....	1670
Noise Violations.....	1671
Obtaining Police Records and Reports.....	1672
Patrol Division.....	1673
Personal Safety Tips-Community Services Section.....	1674
Police Department - Emergencies.....	1675
Police Department Tours.....	1676
Police Explorers Program.....	1678
Reserve Police Officers.....	1679
Seat Belt and Child Safety Seat Laws.....	1680
Stolen Vehicles.....	1681
Towed Vehicles.....	1682
Toys for Christmas Program.....	1683
Traffic Accident Reports.....	1684
Traffic Division.....	1685
Vice and Narcotics Division.....	1686
Women and Self Defense.....	1687
Youth Safety Tips.....	1688

PUBLIC WORKS

Reporting Illegal Dumping.....	1432
Graffiti Abatement.....	1434
Public Works Construction and Field Services.....	1436
Public Works Contract Administration.....	1438
Reporting Landslides and Erosion Problems.....	1440
Reporting Sewer and Utility Problems.....	1442
Reporting Storm Drainage Issues.....	1444
Sidewalk Maintenance.....	1446
Street Maintenance and Repairs.....	1448
Street Sweeping Services.....	1450
Traffic Maintenance.....	1452
Transportation/Traffic Engineering Services.....	1454
Winter Storm Preparation.....	1456

Translation by International Contact, Inc.
Printed in Oakland by Golden Gate Litho
© 2002, City of Oakland.

SOCIAL SERVICES

Adult Protection Services.....	1342
Child Care Resources.....	1344
Children's Free Lunch Program.....	1346
Children's Protective Services.....	1348
Paratransit.....	1350
Parental Stress Services.....	1352
Senior & Disabled Adults Case Management.....	1354
Senior and Disabled Residents.....	1356
Senior Center - General Information.....	1358
Senior Volunteer Opportunities.....	1360
Social Services Department - General Information.....	1362
Suicide Prevention.....	1364
Youth Services.....	1366
Emergency Shelter for the Homeless.....	1380
Homeless Issues.....	1382
Homeless Mobile Outreach Program.....	1384
Housing / Services for Persons with HIV / AIDS.....	1386
Hunger Program.....	1388
Transitional Housing for the Homeless.....	1390

TOURISM & ATTRACTIONS

Oakland Convention & Visitors Bureau- General Information.....	1206
Oakland Walking Tours.....	1208
Chabot Space & Science Center (CSSC).....	1802
Jack London Square Waterfront Attractions & Activities.....	1804
Oakland East Bay Symphony.....	1806
Oakland Zoo.....	1808
Oakland Museum - Arts and Humanities Center Events.....	1810
Oakland Museum - Science and Technology Center Events.....	1812
Oakland Museum - Science and Technology Center.....	1814
Oakland Museum Historical Center Events.....	1816
Oakland Museum Membership and Donation Information.....	1818
The Oakland Museum of California.....	1820

TRASH & RECYCLING

Clean Oakland Volunteer Programs.....	1472
Composting.....	1474
Garbage Collection Information.....	1476
Holiday Tree Recycling.....	1478
Recycling at Home.....	1480
Recycling at Work.....	1482

UTILITIES

Energy Conservation Tips.....	1488
Locating Utilities Before You Dig.....	1490
Utility Bill Assistance Referrals.....	1492
Water Services.....	1494

Thank You for Calling CITYLINE!

Information on Demand



510-238-2222

Para recibir el folleto del servicio
CITYLINE en español,
por favor llame al:

Để nhận tập hướng dẫn sử
dụng đường dây CITYLINE
bằng tiếng Việt xin gọi:

欲取得中文版的 CITYLINE 市政
府熱線手冊，請致電：

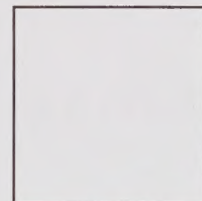
510-238-3301



For audiotape, large print
or Braille copies of this
brochure, call 510-238-2489.
For TDD Access (510) 238-3254



The City of Oakland
1 Frank H. Ogawa Plaza
Oakland, CA 94612



POSTAL PATRON



FAX-ON-DEMAND

The City of Oakland's Cityline can deliver its printed brochure as well as many other local government documents to any fax machine. Certain messages have associated documents that can be faxed to your fax machine.

Messages listed with this symbol (☎) have attached fax documents.

You can access fax documents in two ways:

1

At the end of a message that features an attached document, you will be asked if you would like to receive the fax.

You can skip ahead at any time during a message to request the fax by pressing the pound (#) key.

Once you have requested to receive a fax document, the system prompts you to enter your fax machine's area code and phone number using your telephone keypad.

After keying in your fax number, you are asked to confirm the number. Once confirmed, the system then informs you that the documents will be delivered to your fax machine when your call is complete.

2

As an alternative, you can access fax documents at any time during your call by pressing 1, then the pound (#) key. This action will activate the system's quick fax menu.

You will be immediately prompted for the four-digit fax message number.

Notes: You may request up to four documents during one phone call.

You are only required to enter your fax number once; additional documents ordered during the same call will be added to the original request and be delivered to the same fax number.



To get the CITYLINE brochure in English, please call: 510-238-3301
Để nhận tập hướng dẫn sử dụng đường dây CITYLINE bằng tiếng Việt xin gọi: 510-238-3301
欲取得中文版的 CITYLINE 市政府熱線手冊，請致電：510-238-3301



Ciudad de Oakland

Un servicio de la Ciudad de Oakland

510-238-2222

Si desea obtener información de una manera práctica y veloz las 24 horas del día, los 7 días de la semana, llame a CITYLINE. Este servicio le brinda un sencillo acceso telefónico a información grabada sobre los programas y servicios de la Ciudad.

Cómo utilizar el servicio CITYLINE

1. Tenga a la mano papel y lápiz para poder tomar notas.
2. Elija el(los) mensaje(s) que desee escuchar.
3. Marque **(510) 238-2222**; y elija el idioma que prefiera.
 - Si desea continuar en español, por favor oprima 2.
4. Marque la(s) clave(s) de mensaje de 4 dígitos indicada(s) más abajo.
5. Si desea concluir la llamada, simplemente cuelgue el teléfono.

Nota: Puede seleccionar hasta cuatro mensajes/faxes en el transcurso de una llamada.

Si desea obtener una versión de este folleto en cinta de audio, en letras grandes o en Braille, llame al 510-238-2489.

También puede acceder a CITYLINE por Internet a través del sitio Web de la Ciudad: www.oaklandnet.com

RESPUESTA DE LOS CLIENTES

Sabemos que no siempre resulta práctico llamar a CITYLINE durante el día. Los mensajes con este símbolo (☎) le permiten proporcionar información a la Ciudad a cualquier hora del día o de la noche.



FAX BAJO DEMANDA

Los mensajes que aparecen listados con este símbolo (☎) poseen documentos anexos por fax. Al terminar estos mensajes, se le preguntará si desea recibir un fax. Si desea obtener información adicional, marque 2999 o consulte el reverso de este folleto.

LLAME AL 510-238-2222

ACTIVIDADES COMERCIALES

Cámara de Comercio – Información General	2202
Contratos de Compras Gubernamentales	2092
Fechas Límite de Pago de Impuestos Comerciales Locales	2094
Impuestos Comerciales Locales	2080
☎ Licencias Comerciales	2090
☎ Licencias Comerciales Residenciales	2284
☎ Localización de un Lugar para su Negocio	2212
Oficina de Desarrollo Económico – Información General	2210
Problemas del Consumidor	2204
Recaudación de Impuestos Atrasados	2076

ANIMALES

Abuso y Crueldad contra los Animales	2604
Adopción de Animales	2602
Animales Extraviados	2630
Animales Muertos, Callejeros o Salvajes	2624
Atención y Cuidado de los Animales	2614
Castrado de Animales	2636
Cómo Evitar que un Animal lo Muerda	2608
Emergencias en el Control de los Animales	2616
Información General sobre el Control de los Animales	2618
Información General sobre la Rabia	2634
Ley de Collares para Perros	2628

Licencias para Animales	2620
Mascotas Lesionadas o Enfermas	2626
Notificación de Mordidas de Animales	2612
Perros Ruidosos o Ladridos Excesivos	2632
Problemas de los Gatos	2622
Responsabilidades de los Propietarios de Mascotas en Caso de Mordidas de Animales	2610

BASURA Y RECICLAJE

Compostaje	2474
Información sobre Recolección de Basura	2476
Programas de Voluntariado para la Limpieza de Oakland	2472
Reciclaje de Árboles Navideños	2478
Reciclaje en el Hogar	2480
Reciclaje en el Trabajo	2482

BIBLIOTECA

Amigos de la Biblioteca	2724
Biblioteca - Información General	2715
Biblioteca de Herramientas Prestadas	2742
Biblioteca en Internet	2729
Biblioteca Legal Pública	2740
Biblioteca Móvil	2704
Centro de Información Comercial	2706
Colección Infantil	2708
Colecciones de la Biblioteca	2720

Comisión Asesora de la Biblioteca	2716
Cuentos Infantiles	2712
Donativos a la Biblioteca	2722
Fundación de la Biblioteca	2723
☎ Horarios y Sucursales de la Biblioteca	2725
Museo y Biblioteca Altoamericanos de Oakland	2702
Notificaciones y Cuotas sobre Materiales Vencidos	2738
Programa de Asistencia Fiscal de la Biblioteca	2731
Programa de Asistencia Legal de la Biblioteca	2726
Programas Comunitarios de la Biblioteca	2721
Programas de la Biblioteca para la Alfabetización de Adultos	2714
Programas Infantiles	2710
Recomidos de la Biblioteca	2732
Reglas de la Credencial de la Biblioteca	2719
☎ Salas de Juntas en la Biblioteca	2727
Salón de Historia de Oakland	2736
☎ Servicios Bibliotecarios para Personas Incapacitadas	2730
Servicios de Multimedia de la Biblioteca	2728
Solicitudes para una Credencial de la Biblioteca	2718
Tableros de Anuncios en la Biblioteca	2717
☎ Voluntarios de la Biblioteca	2733

CONCEJO MUNICIPAL

El Concejo Municipal.....	2050
Miembro del Concejo del Distrito 1.....	2041
Miembro del Concejo del Distrito 2.....	2042
Miembro del Concejo del Distrito 3.....	2043
Miembro del Concejo del Distrito 4.....	2044
Miembro del Concejo del Distrito 5.....	2045
Miembro del Concejo del Distrito 6.....	2046
Miembro del Concejo del Distrito 7.....	2047
Miembro General del Concejo.....	2048

EDIFICACIÓN Y CONSTRUCCIÓN

📄 Certificados de Habitabilidad o Tenencia.....	2162
Edificación y Construcción - Información General.....	2158
📄 Escombros de Obras de Construcción.....	2164
📄 Evaluación de los Planos de Construcción.....	2168
📄 Inspecciones a Obras de Construcción.....	2160
📄 Inspecciones y Permisos Eléctricos.....	2172
📄 Inspecciones y Permisos Mecánicos.....	2180
Obstrucción Permanente en Calles Públicas y Aceras.....	2182
📄 Permisos de Demolición.....	2170
📄 Permisos e Inspecciones de Plomería.....	2184
📄 Permisos para Cercas, Escaleras, Muros de Contención y Terrazas.....	2280
📄 Permisos para la Redistribución de Tierra.....	2176
📄 Permisos para Obstrucciones Temporales y Cierre de Calles.....	2186
📄 Reglamento de Edificación en Colinas.....	2282
Reglamentos de Mantenimiento para Propiedades en Malas Condiciones.....	2156
📄🔊 Ruido en Obras de Construcción.....	2166

EDUCACIÓN

Biblioteca Pública de Oakland Board Information.....	2298
Centro de Educación Superior de Oakland.....	2269
Head Start Desarrollo en los Primeros Años de la Infancia.....	2294

ELECCIONES Y VOTACIÓN

Postulación como Candidato para un Puesto Público.....	2110
Próximas Elecciones.....	2106
Registro o Empadronamiento para Votar.....	2108
Requisitos de Registro para Votar.....	2112

EMPLEOS

Beneficios e Información sobre Desempleo.....	2316
Centro de Empleo de Oakland.....	2308
Derechos y Responsabilidades de los Empleados.....	2304
📄 Desarrollo de la Fuerza Laboral.....	2268
Empleo en la Policía.....	2312
Empleos en el Gobierno Municipal - Información General.....	2302
Igualdad en las Oportunidades de Empleo.....	2306
Otras Líneas Directas de Empleo Gubernamental.....	2310
Servicios de Empleo para la Juventud.....	2318
Servicios de Empleo para Personas Mayores.....	2314

FISCAL DE LA CIUDAD

Biografía del Fiscal de la Ciudad.....	2068
🔊 Cómo Presentar un Reclamo en Contra de la Ciudad.....	2070
Cómo Utilizar la Ley de Megan.....	2074
🔊 Programa de Vehículos Confiscados Beat Feet.....	2066
Programa Gobierno Abierto.....	2072

GOBIERNO GENERAL

Auditor Municipal.....	2008
Servicios a los Ciudadanos - Centro de Asistencia para los Residentes de Oakland.....	2002
Programa de Defensa para un Buen Gobierno del Auditor Municipal.....	2006
Gobierno Municipal -	
Horas Hábiles y Días Feriados.....	2012
📄🔊 Información General.....	2014
Comisión Ciudadana de Vigilancia de la Policía.....	2122

Comunicaciones Locales del Gobierno Municipal.....	2026
El Administrador Municipal.....	2032
El Alcalde.....	2034
Empleos en el Gobierno Municipal - Información General.....	2302
Información y Formularios de	
Impuestos Estatales y Federales.....	2028
Instrucciones sobre Cómo Llegar al Ayuntamiento.....	2020
Proceso Presupuestario de la Ciudad de Oakland.....	2016
Programa de Subvenciones para el Desarrollo de la Comunidad.....	2236
📄 ¿Quién Representa a Oakland?.....	2036
Representantes del Gobierno Estatal.....	2030
Representantes del Gobierno Federal.....	2022
Subastas Locales del Gobierno Municipal.....	2024

INCENDIOS Y MATERIALES PELIGROSOS

📄 Cambie la Hora del Reloj, Cambie las Baterías.....	2554
📄 La Seguridad durante la Temporada de Fiestas.....	2570
Cómo Proteger su Hogar Contra Incendios.....	2573
Cómo Reportar Peligros de Incendio.....	2574
📄 Consejos de Seguridad durante las Fiestas de Halloween.....	2568
Consejos de Seguridad para Evitar Incendios durante la Temporada de Fiestas.....	2569
Consejos de Seguridad para los Padres.....	2565
📄 Cuadrillas Anti-Incendios durante el Fin de Semana del Cuatro de Julio.....	2566
Departamento de Bomberos - Emergencias.....	2555
Departamento de Bomberos - Información General.....	2556
Extintores de Incendios.....	2560
Incendio premeditado.....	2552
📄 Información y Consejos de Seguridad para Evitar Incendios durante la Temporada de Fiestas Invernales.....	2581
Inspecciones para la Detección de Peligros de Incendio en los Hogares.....	2563
Inspecciones para la Detección de Peligros de Incendio en los Negocios.....	2562
Inspecciones y Códigos de Incendios en Edificios.....	2553
La Seguridad y los Hidrantes de Incendios.....	2561
📄 Permisos para el Uso de Tiendas de Campaña.....	2578
📄 Permisos para Sombreros y Conductos.....	2571
Plan de Escape en Caso de Incendio para los Hogares.....	2559
Plan de Escape en Caso de Incendio para los Negocios.....	2558
📄 Prevención de Incendios Durante el Verano.....	2577
Programa de Detectores de Humo.....	2575
Qué Hacer Después de un Incendio.....	2579
Qué Hacer durante un Incendio.....	2580
Recorridos del Departamento de Bomberos.....	2557
📄 Reglas de los Tanques de Almacenamiento de Combustible.....	2567
Reglas sobre Fuegos al Aire Libre.....	2572
Reportes de Incendios.....	2564
📄 Uso de Calentadores Unitarios.....	2576

INGRESOS Y RECAUDACIONES MUNICIPALES

Bonos Municipales Locales.....	2078
Gravámenes sobre la Recolección Obligatoria de Basura.....	2084
Impuestos Comerciales Locales.....	2080
Infracciones y Multas de Estacionamiento.....	2086
Lugares de Pago de Impuestos Locales.....	2082
Oficina de Impuestos e Ingresos - Información General.....	2088
Recaudación de Impuestos Atrasados.....	2076

LICENCIAS, CERTIFICADOS Y PERMISOS

Actas o Certificados de Defunción.....	2130
Actas o Certificados de Nacimiento.....	2120
📄 Juegos Electrónicos o Mecánicos y Galerías de Juegos.....	2132
Licencias Matrimoniales.....	2136
📄 Permiso de Actividades Especiales para Centros Nocturnos.....	2124
📄 Permiso de Actividades Especiales para Ferias y Carnavales.....	2126

Permisos de Estacionamiento Residencial y Comercial.....	2145
📄 Permiso para la Amplificación del Sonido.....	2142
🔊📄 Permisos para Actividades Especiales.....	2144
📄 Permisos para el Expendio de Alcohol.....	2116
📄 Permisos para Especialistas en Masaje Terapéutico.....	2140
📄 Permisos para Establecimientos de Masajes.....	2138
Permisos para Fiestas en la Calle y Eventos Especiales.....	2655
📄 Permisos para Juegos de Bingo y Rifas.....	2118
Permisos para Ventas de Garaje y Patio.....	2134
📄 Petición de Fondos para Obras de Caridad.....	2128

MEDIO AMBIENTE

Día Anual del Planeta Tierra.....	2404
Día Creek-to-Bay Day.....	2412
Exposición Anual sobre el Medio Ambiente.....	2406
Materiales Peligrosos de Uso en el Hogar.....	2418
Pintura con Base de Plomo Presente en el Hogar.....	2420
Programas de Voluntariado para la Limpieza de Oakland.....	2408
Servicios de Calidad del Aire.....	2402
Servicios para Aguas y Ríos Limpios.....	2410

OBRAS PÚBLICAS

📄 Administración de Contratos de Obras Públicas.....	2438
Combate al Graffiti.....	2434
Cómo Reportar Deslizamientos de Tierra y Problemas de Erosión.....	2440
Cómo Reportar la Eliminación Ilegal de Basura.....	2432
Cómo Reportar Problemas de Alcantarillado y Servicios Públicos.....	2442
Cómo Reportar Problemas Relacionados con el Alcantarillado.....	2444
Mantenimiento de Aceras.....	2446
Mantenimiento del Tránsito.....	2452
Preparación para Tormentas Invernales.....	2456
Reparación y Mantenimiento de Calles.....	2448
Servicios de Barrido de Calles.....	2450
Servicios de Campo y Construcción de la Agencia de Obras Públicas.....	2436
Servicios de Ingeniería de Tránsito y Transporte.....	2454

PARQUES Y ACTIVIDADES RECREATIVAS

Alquiler de Instalaciones.....	2775
Árboles.....	2781
Baseball Juvenil.....	2756
Basketball Juvenil.....	2758
Basketball para Adultos.....	2757
Caminos y Establos Ecuestres.....	2762
Caminos y Senderos para Caminar en el Parque Joaquin Miller.....	2770
Caminos y Senderos para Caminar y Andar en Bicicleta.....	2759
Cancelación de Eventos Atlético.....	2754
Clases de Baile.....	2761
Clases de Golf.....	2769
Feather River.....	2763
Fechas de Operación de las Instalaciones Atlético.....	2755
Football Juvenil.....	2767
Flag Football para Adultos.....	2766
Football Soccer Juvenil.....	2776
Leyes e Información sobre la Pesca.....	2765
Oficina de Parques y Actividades Recreativas - Información General.....	2774
Programa de Jardinería.....	2768
Programas Acuáticos.....	2753
Programas Atlético para Adultos.....	2752
Programas de Ciencias Naturales.....	2772
Programas de Tenis.....	2780
Programas Juveniles.....	2783
Reglamento e Información sobre la Navegación en Lake Merrit.....	2771
Reglas al Caminar o Andar en Bicicleta en los Caminos y Senderos.....	2760

Reglas y Disposiciones en los Parques.....	2773
Reservaciones y Alquiler de Campos y Canchas Deportivas.....	2764
Softball Juvenil.....	2778
Softball para Adultos.....	2777
Tee Ball.....	2779
Volleyball para Adultos.....	2782

PLANIFICACIÓN URBANA

Comisión de Planificación.....	2276
Departamento de Planificación Urbana – Información General.....	2274
Permisos de Variación.....	2278
Permisos para el Uso Condicional del Suelo.....	2272

POLICÍA Y SEGURIDAD PÚBLICA

Academia de Policía para la Ciudadanía.....	2656
Autodefensa Femenina.....	2687
Cárcel para Adultos.....	2653
Cómo Obtener Reportes y Expedientes Policiales.....	2672
Consejos de Seguridad para los Jóvenes.....	2688
Departamento de Policía – Emergencias.....	2675
División de Asuntos Internos.....	2667
División de Criminología.....	2661
División de Investigación Criminal.....	2659
División de Narcóticos y Anti-Vicio.....	2686
División de Patrullas.....	2673
División de Tráfico.....	2685
Empleo en la Policía.....	2312
Infracciones de Tránsito.....	2670
Infracciones por Ruido.....	2671
Leyes sobre Cinturones de Seguridad y Asientos de Seguridad para Niños.....	2680
Licencias para Bicicleta.....	2654
Notificación de Accidentes de Tránsito.....	2684
Oficiales de Reserva de la Policía.....	2679
Permisos para Fiestas en la Calle y Eventos Especiales.....	2655
Prevención del Crimen en Negocios.....	2657
Programa de Combate a la Criminalidad.....	2658
Programa de Exploradores Policiales.....	2678
Programa de Recaudación de Juguetes Navideños.....	2683
Programa de Vigilancia del Hogar.....	2663
Recordos de Visita al Departamento de Policía.....	2676
Reglamentos sobre el Uso de Pistolas y Armas de Fuego.....	2662
Reporte de Actividades Criminales.....	2660
Reportes de Personas Desaparecidas y Jóvenes que Abandonan sus Hogares.....	2669
Sección de Homicidios.....	2665
Sugerencias de Seguridad del Programa de Vigilancia del Hogar.....	2664
Sugerencias de Seguridad Personal – Sección de Servicios a la Comunidad.....	2674
Unidad de Admisión/Procesamiento de Menores.....	2668
Vehículos Abandonados.....	2652
Vehículos Estacionados Illegalmente.....	2666
Vehículos Remolcados.....	2682
Vehículos Robados.....	2681

PREPARATIVOS DE EMERGENCIA

Administración del Abasto de Agua.....	2518
Administración del Abasto de Alimentos.....	2517
Asistencia Federal y Estatal para Casos de Emergencia.....	2509
Asistencia para la Recuperación Después de un Desastre.....	2502
Ayuda a Terceros después de un Desastre.....	2514
Campaña de Seguridad contra Incendios Invernales.....	2540
Cómo Mitigar los Efectos de un Desastre.....	2515
Estaciones de Difusión en Caso de Emergencia.....	2505
Evacuaciones.....	2508
Incendios Destructivos – Información General.....	2539
Incidentes Relacionados con Materiales Peligrosos – Información General.....	2511

Inundaciones - Información General.....	2510
La Salud y Seguridad Después de un Desastre.....	2512
Lista de Planificación de Emergencia.....	2506
Oficina de Servicios de Emergencia - Información General.....	2519
Ondas Cálidas – Información General.....	2513
Paquete de Materiales para Casos de Desastre.....	2503
Purificación del Agua.....	2522
Refugios Públicos durante Desastres.....	2520
Regreso al Hogar después de un Desastre.....	2521
Relámpagos.....	2516
Sistema de Advertencia para Casos de Emergencia.....	2507
Sugerencias para Conducir Durante una Tormenta Invernal.....	2541
Tormentas Invernales – Información General.....	2542
Terremotos – Información General.....	2504
Qué Hacer Después de:	
Un Incendio Destructivo.....	2525
Un Incidente Relacionado con Materiales Peligrosos.....	2524a
Un Terremoto.....	2526
Una Inundación.....	2523a
Qué Hacer Antes de:	
Un Incendio Destructivo.....	2530
Un Incidente Relacionado con Materiales Peligrosos.....	2528a
Una Onda Cálida.....	2529a
Un Terremoto.....	2532
Una Inundación.....	2527a
Una Tormenta Invernal.....	2531
Qué hacer Durante:	
Un Incendio Destructivo.....	2536
Un Incidente Relacionado con Materiales Peligrosos.....	2534a
Una Onda Cálida.....	2535a
Un Terremoto.....	2537
Una Inundación.....	2533a

SALUD

Hospitales de la Comunidad.....	2322
Ordenanza que Gobierno el Consumo de Tabaco.....	2328
Programa de Nutrición para Mujeres, Infantes y Niños (WIC).....	2330
Servicios de Atención Médica.....	2324
Servicios para la Salud Mental.....	2326

SECRETARIO MUNICIPAL

Administración de Archivos.....	2064
Administración de Programas.....	2056
Mesas Directivas y Comisiones – Información General.....	2058
Pasaportes.....	2062
Sociedades Domésticas.....	2060

SERVICIOS PÚBLICOS

Localización de los Servicios Públicos antes de Excavar.....	2490
Programas de Ayuda con el Pago de los Servicios Públicos.....	2492
Servicios de Agua.....	2494
Sugerencias para Conservar Energía.....	2488

SERVICIOS SOCIALES

Albergue de Emergencia para los Indigentes.....	2380
Asuntos Relacionados con los Indigentes.....	2382
Centro para Personas Mayores – Información General.....	2358
Departamento de Servicios Sociales – Información General.....	2362
Manejo de Casos de Personas Mayores y Personas Incapacitadas.....	2354
Oportunidades para las Personas Mayores que Desean Ofrecer Servicios como Voluntarios.....	2360
Paratransporte.....	2350

Prevención de Suicidios.....	2364
Programa de Almuerzos Gratuitos para Niños.....	2346
Programa Móvil para Indigentes.....	2384
Programa para el Hambriento.....	2388
Residentes de la Tercera Edad y Residentes Incapacitados.....	2356
Recursos de Guardería Infantil.....	2344
Servicios de Protección de Adultos.....	2342
Servicios de Protección de Niños.....	2348
Servicios para los Jóvenes.....	2366
Servicios para los Padres con Estrés.....	2352
Vivienda y Servicios para las Personas con VIH o SIDA.....	2386
Viviendas de Transición para los Indigentes.....	2390

TRIBUNALES Y SERVICIOS LEGALES

Información sobre el Sistema de Tribunales del Condado de Alameda.....	2098
Infracciones y Multas de Estacionamiento.....	2100

TURISMO Y ATRACTIVOS TURÍSTICOS

Atracciones y Actividades en Jack London Square.....	2804
Centro Espacial y Científico Chabot Space & Science Center (CSSC).....	2802
El Museo de Oakland sobre California.....	2820
Eventos del Centro Histórico del Museo de Oakland.....	2816
Información del Museo de Oakland sobre Membresías y Donativos.....	2818
Museo de Oakland – Centro de la Ciencia y Tecnología.....	2814
Museo de Oakland – Eventos del Centro de la Ciencia y Tecnología.....	2812
Museo de Oakland – Eventos del Centro de las Artes y Humanidades.....	2810
Oficina de Convenciones y Visitantes de Oakland – Información General.....	2206
Orquesta Sinfónica Oakland East Bay Symphony.....	2806
Recorridos Peatonales de Oakland.....	2208
Zoológico de Oakland.....	2808

VIVIENDA

Agiotismo o Préstamos Predatorios.....	2250
Asociaciones Vecinales.....	2248
Departamento de Vivienda – Información General.....	2244
Derechos y Responsabilidades de los Residentes.....	2261
Derechos y Responsabilidades de Propietarios e Inquilinos de Inmuebles.....	2262
Préstamos de Emergencia para Reparaciones en el Hogar.....	2238
Préstamos del Programa para el Mantenimiento y Mejoramiento del Hogar.....	2242
Programa de Reparaciones Menores en el Hogar.....	2246
Programa de Seguridad Pública y de Asistencia para Cubrir el Pago Inicial de los Maestros del Distrito Escolar Unificado de Oakland o O.U.S.D.....	2254
Normas que Rigen el Aumento de Alquileres.....	2256
Programa de Subvenciones para el Desarrollo de la Comunidad.....	2236
Programa First Stop - Programa de Mediación entre Dueños e Inquilinos de Propiedades para Problemas Relacionados con Reparaciones Menores.....	2239
Programas de Préstamos para la Rehabilitación de Propiedades de Alquiler.....	2258
Programas de Vivienda Pública.....	2252
Programas para Personas que Compran su Primera Vivienda.....	2240
Reglamentos de Mantenimiento para Propiedades en Malas Condiciones.....	2156
Rentas Accesibles.....	2234
Subvenciones del Programa de Mejoras para el Acceso.....	2232

Información bajo Demanda



510-238-2222

To get the CITYLINE brochure
in English, please call:

欲取得中文版的 CITYLINE
市政府熱線手冊，請致電：

Để nhận tập hướng dẫn sử
dụng đường dây CITYLINE
bằng tiếng Việt xin gọi:

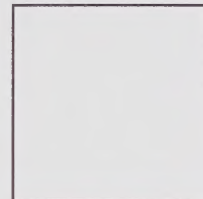
510-238-3301



Si desea obtener una versión de
este folleto en cinta de audio, en
letras grandes o en Braille, llame
al 510-238-2489. Acceso a través
de TDD: (510) 238-3254



The City of Oakland
1 Frank H. Ogawa Plaza
Oakland, CA 94612



POSTAL PATRON



FAX BAJO DEMANDA

El Servicio Informativo Cityline de la
Ciudad de Oakland, puede suministrar su
folleto impreso, así como muchos otros
documentos gubernamentales, a través
de una máquina de fax. Algunos
mensajes están asociados a una serie de
documentos que pueden ser enviados
directamente a su máquina de fax.

Los mensajes que aparecen listados con
este símbolo (☎) poseen documentos
anexos por fax.

Puede obtener acceso a los documentos
por fax de dos formas:

1

Al finalizar un mensaje que cuente con un
documento anexo, se le preguntará si
usted desea recibirlo por fax.

Durante un mensaje, puede adelantarse
en cualquier momento hasta el lugar
donde puede solicitar el fax simplemente
oprimiendo el botón con el signo de
número (#).

Una vez que haya solicitado un
documento por fax, el sistema le indicará
que marque el código de área y el número
telefónico de su máquina de fax utilizando
los botones numerados de su teléfono.

Después de haber marcado su número de
fax, se le pedirá que confirme ese
número. Una vez que el número haya
sido confirmado, el sistema le informará
que los documentos serán enviados a su
fax al finalizar la llamada.

2

Como alternativa, en cualquier
momento de su llamada puede obtener
acceso a los documentos enviados por
fax simplemente oprimiendo el 1 y
luego el signo de número (#). Esto
activa el menú del sistema de envío
veloz de documentos por fax.

Inmediatamente después, se le pedirá
que marque el número de cuatro dígitos
que le corresponde al mensaje.

Notas: A través de una sola llamada,
puede solicitar hasta cuatro
documentos.

Sólo tiene que marcar su número de
fax una vez ya que los documentos
adicionales que sean solicitados
durante la misma llamada serán
añadidos a la solicitud original y serán
enviados al mismo número de fax.



Para recibir el folleto del servicio CITYLINE en español, por favor llame al: 510-238-3301

To get the CITYLINE brochure in English, please call: 510-238-2368

欲取得中文版的 CITYLINE 市政府熱線手冊，請致電：510-238-3301



Thành phố Oakland

Mục Dịch vụ của Thành Phố Oakland

510-238-2222

Để có thông tin nhanh chóng, thuận lợi 24 /24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, Hãy gọi đường dây CITYLINE. Đường dây này giúp bạn dễ dàng tiếp cận với những thông tin được thu âm sẵn về các chương trình và dịch vụ của Thành Phố.

Cách sử dụng đường dây CITYLINE

1. Xin lấy sẵn giấy bút để ghi chép lại.
2. Chọn các thông tin bạn muốn nghe từ thư mục này.
3. Xin gọi **(510) 238-2222**; và chọn ngôn ngữ bạn muốn sử dụng.
 - Muốn tiếp tục bằng tiếng Việt, bấm số 3.
4. Bấm (các) mã số thông tin bằng 4 số sau đây.
5. Để cắt liên lạc chỉ cần gác máy.

Ghi chú: Bạn có thể chọn đến 4 thông tin hay fax trong 1 lần gọi điện.

ĐÁP ỨNG KHÁCH HÀNG

Chúng tôi biết rằng không phải lúc nào cũng thuận tiện gọi đến CITYLINE trong ngày. Những tin nhắn với dấu (☎) cho phép bạn hỏi thông tin từ Thành Phố bất cứ lúc nào ngày hay đêm.

NHẬN FAX THEO YÊU CẦU

Các thông tin trong danh mục có dấu (☎) được đính kèm tài liệu bằng fax. Sau khi nghe các thông tin này, bạn sẽ được hướng dẫn nhanh để nhận fax. Để biết thêm chi tiết về việc nhận fax, xin bấm số 3999 hay đọc phía sau tập hướng dẫn này.

Muốn nhận sách hướng dẫn bằng băng ghi âm, hoặc sách chữ in lớn hay chữ Braille (chữ nổi), xin gọi 510-238-2489.

Bạn cũng có thể tiếp cận với CITYLINE trên mạng qua website của Thành Phố là: www.oaklandnet.com

XIN GỌI (510) 238-2222

BẦU CỬ VÀ BỎ PHIẾU

Các Cuộc Bầu Cử Sắp Tới	3106
Đăng Ký Bỏ Phiếu	3108
Điều Kiện Đăng Ký Bỏ Phiếu	3112
Ứng Cử Vào Một Chức Vụ Công	3110

CẢNH SÁT & AN NINH CÔNG CỘNG

Báo cáo Tai nạn Giao thông	3684
Báo Cáo Về Hình Sự	3660
Báo Cáo Về Người Mất Tích Và Bỏ Trốn	3669
Cách thức xin Hồ Sơ Lưu và	
Bản Báo Cáo tại Sở Cảnh Sát	3672
Cảnh sát Dự Bị	3679
☎ Chỉ Dẫn An Toàn Bản Thân -	
Phòng Phục Vụ Cộng Đồng	3674
Chỉ Dẫn An Toàn cho các Thành Niên	3688
Chiếu Mộ Nhân Viên Cảnh Sát	3312
Chương Trình An Toàn và Bảo Động Tại Gia	3664
☎ Chương Trình Bảo Động Tại Gia	3663
Chương Trình Người Ngăn Chặn Tội Ác	3658
Chương Trình Tìm Hiểu Ngành Cảnh Sát	3678
Giấy Phép Tổ Chức Tiệc Ở	
Các Khu Xóm Và Sinh Hoạt Đặc Biệt	3655
Giấy Phép Xe Đạp	3654
☎ Học Viện Công Dân Của Cảnh Sát	3656
Luật Lệ Về Súng Ngắn Và Súng Trường	3662
Luật Về Dây Cài và Ghế An Toàn Cho Trẻ Nhỏ	3680
Đậu Xe Trái Phép	3666
Những Vi phạm về gây ồn	3671
Những Vi Phạm Về Đi Lại	3670
Đồ chơi cho Chương trình Giảng Sinh	3683
Đơn Vị Thu Nhận và Xử Lý Trẻ Vị Thành Niên	3668
Đơn Vị Tuần Tra	3673
Phòng Bài Trừ Tệ Đoan và Ma Túy	3686

Phòng Giao Thông	3685
Phòng Ngừa Tội Ác Cho Các Doanh Nghiệp	3657
Phòng Điều Tra Án Mạng	3665
Phòng Điều Tra Tội Phạm	3659
Phòng Nội Vụ	3667
Phòng Phân Tích Tội Phạm	3661
Phụ nữ và Tự vệ	3687
Sở Cảnh Sát - Trường Hợp Khẩn Cấp	3675
Tham Quan Sở Cảnh Sát	3676
Tình trạng xe cộ bị vứt bỏ	3652
Tử Tội Người Thành Niên	3653
Xe Bị Kéo Đi	3682
Xe Cộ Bị Mất Cấp	3681

CHUÔNG LÝ THÀNH PHỐ

Áp Dụng Luật Megan	3074
Chương Trình Tịch Thu Xe Cộ của	
Đội Tuần Tra Trên Bộ	3066
Chương Trình Chính Quyền Công Khai	
(Open Government Program)	3072
Nộp Đơn Khiếu Nại Chính Quyền Thành Phố	3070
Tiểu Sử Chương Lý thành phố	3068

CÔNG VIÊN VÀ GIẢI TRÍ

Bóng Bấu Dục Giật Cờ Dành Cho Người Lớn	3766
Bóng Bấu Dục Thanh Thiếu Niên	3767
Bóng Chày Thiếu Niên	3756
Bóng Chuyền Người Lớn	3782
Bóng Rổ Người Lớn	3757
Bóng Rổ Thanh Thiếu Niên	3758
Bóng Softball Dành Cho Người Lớn	3777
Các Chương Trình Quấn Vợt	3780
Các Chương Trình Thanh Thiếu Niên	3783

Các Chương Trình Thể Thao Dành Cho Người Lớn	3752
Các Chương Trình Về Thiên Nhiên	3772
Các Khoá Học Môn Gôn	3769
Các Lớp Học Mùa	3761
Các Luật Lệ và Quy Định Về Công Viên	3773
Chương Trình Cây Xanh	3781
Chương Trình Làm Vườn	3768
Chương Trình Thể Thao Dưới Nước	3753
Dịch Vụ cho Thuê Cơ Sở	3775
Feather River (Sông Chim Muỗng)	3763
Hủy Hợp Đồng Thuê Sân Thể Thao	3754
Luật Lệ Và Thông Tin	
Chơi Thuyền Trên Hồ Merritt	3771
Luật Lệ Về Môn Cầu Cá Và Thông Tin	3765
Môn Softball Thanh Thiếu Niên	3778
Đặt Chỗ Thuê Sân Bãi và Gia Biểu Thuê	3764
Đường Chạy Dành Cho Ngựa, Chướng Ngựa	3762
Đường Môn Dành Riêng cho Xe Đạp Và Đi Bộ	3759
Đường Đi Bộ Tại Công Viên Joaquin Miller	3770
Phòng Quản Lý Công Viên và Giải Trí -	
Thông Tin Tổng Hợp	3774
Quy Định Sử Dụng Đường Dành	
Riêng Cho Xe Đạp Và Đi Bộ	3760
Chơi đánh banh Tee Ball	3779
Thời Biểu sử dụng Sân Thể Thao	3755
Túc Cẩu (Bóng Đá) Thanh Thiếu Niên	3776

ĐỒ PHÉ THẢI & TÀI CHẾ

Chương Trình Tình Nguyên Làm Sạch Oakland	3472
Tái Chế Cây Trang Trí Ngày Lễ	3478
Tái Chế Tại Nhà	3480
Tái Chế Tại Nơi Làm Việc	3482
Thông Tin Về Việc Thu Rác	3476
Ủ Rác (Chế Biến Phân Bón)	3474

DỊCH VỤ XÃ HỘI

Các Nguồn Chăm Sóc Sức Khỏe Trẻ Em.....	3344
Các Vấn đề về người Vô gia cư.....	3382
Chương Trình Chuyển Tiếp Nhà ở cho người vô gia cư.....	3390
Chương Trình Tìm đến Người Vô Gia Cư bằng xe Lưu Động.....	3384
Chương trình Trẻ em Ăn trưa Miễn phí.....	3346
Chương trình xóa Đói.....	3388
Cư Dân Lớn Tuổi Và Tàn Tật.....	3356
Cơ hội cho các người Tình nguyện Cao Niên.....	3360
Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội – Thông Tin Tổng Quát.....	3362
Dịch Vụ Bảo Vệ Người Thành Niên.....	3342
Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em.....	3348
Dịch Vụ Chuyên Chở Người Tàn Tật.....	3350
Dịch Vụ giúp đỡ phụ huynh chống căng thẳng thần kinh.....	3352
Dịch Vụ Cho Thanh Thiếu Niên.....	3366
Ngăn Ngừa Nạn Tự tử.....	3364
Nhà Tạm Trú Khẩn Cấp cho người Vô gia cư.....	3380
Trợ Cấp Nhà Ở / Dịch Vụ Dành Cho Người Nhiễm HIV/ AIDS.....	3386
Trung Tâm Dành Cho Người Cao Niên – Thông Tin Tổng Quát.....	3358
Dịch Vụ Chăm Sóc Người Lớn Tuổi Và Người Tàn Tật.....	3354

DU LỊCH & CÁC MỤC GIẢI TRÍ

Các sự kiện quan trọng tại Trung Tâm Lịch Sử Viện Bảo Tàng Oakland.....	3816
▣ Dân nhạc giao hưởng Oakland East Bay.....	3806
Những Cuộc Đi Bộ trong thành phố Oakland.....	3208
Những Mục Giải Trí Và Các Hoạt Động Tại Bến Tàu Thuộc Quảng Trường Jack London Square.....	3804
Phòng Hội Nghị và Khách Viếng Oakland - Thông Tin Tổng Quát.....	3206
▣ Thảo Cầm Viên Oakland.....	3808
Thông tin về việc Hiến Tặng và Gia Nhập Hội Viên Bảo Tàng Oakland.....	3818
Trung Tâm Khoa Học Và Không Gian Chabot (CSCC).....	3802
Viện Bảo Tàng Oakland - các Sự Kiện tại Trung Tâm Nghệ Thuật và Nhân Văn.....	3810
Viện Bảo Tàng Oakland - Các Sự Kiện tại Trung tâm Khoa Học và Công Nghệ.....	3812
Viện Bảo Tàng Oakland của tiểu bang California.....	3820
Viện Bảo Tàng Oakland, Trung Tâm Khoa học và Công nghệ.....	38148

GIẤY CHỨNG CHỈ, CHỨNG NHẬN VÀ GIẤY PHÉP

▣ Các Trò Chơi Điện Tử, Cơ Khí Trong Tiệm.....	3132
Giấy Chứng Tử.....	3130
Giấy Hôn Thú.....	3136
Giấy Khai Sinh.....	3120
Giấy Phép Bán Hàng ở Garage và Ngoài Vườn.....	3134
▣ Giấy Phép Bán Rượu.....	3116
▣ Giấy Phép Đặc Biệt Hoạt Động Phòng Trà.....	3124
▣ Giấy phép dành cho các cơ sở xoa bóp.....	3138
Giấy Phép Đậu Xe Tại Nhà Hoặc Cơ Sở Kinh Doanh.....	3145
☺ Giấy Phép Hoạt Động Đặc Biệt.....	3144
▣ Giấy Phép Hoạt Động Lễ Hội Đặc Biệt.....	3126
Giấy Phép Làm Tiệc trong Xóm Và Sinh Hoạt Đặc Biệt.....	3655
▣ Giấy Phép Sử Dụng Máy Phóng Thanh.....	3142
▣ Giấy Phép Tổ Chức Xổ Số Bingo Và Xổ Số Trúng Vật Phẩm.....	3118
▣ Giấy Phép Xoa Bóp Trị Liệu.....	3140
▣ Lạc Quyền Từ Thiện.....	3128

GIÁO DỤC

Chương Trình Bắt Đầu Sớm - Sự Phát Triển Trong Thời Kỳ Thơ Ấu.....	3294
Thông Tin về Ban Quản Trị Trường Công Lập Thành Phố Oakland.....	3298
Trung Tâm Giáo Dục Nâng Cao Học Vấn Oakland.....	3269

HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

Đại Biểu Hội Đồng Phân Khu 1.....	3041
Đại Biểu Hội Đồng Phân Khu 2.....	3042
Đại Biểu Hội Đồng Phân Khu 3.....	3043
Đại Biểu Hội Đồng Phân Khu 4.....	3044
Đại Biểu Hội Đồng Phân Khu 5.....	3045
Đại Biểu Hội Đồng Phân Khu 6.....	3046
Đại Biểu Hội Đồng Phân Khu 7.....	3047
Đại Biểu Hội Đồng Mở Rộng.....	3048
Hội Đồng Thành Phố.....	3050

HỎA HOẠN & CÁC CHẤT ĐỘC HẠI

An toàn cho Vòi Nước Chứa Lửa.....	3561
▣ An Toàn Trong Ngày Lễ.....	3570
Báo Cáo Hoả Hoạn.....	3564
Báo Cáo Về Các Nguy Cơ Hỏa Hoạn.....	3574
Bảo Vệ Nhà Bạn Chống Hoả Hoạn.....	3573
Bình Chứa Lửa.....	3560
▣ Cảnh Giác và Chỉ Dẫn An Toàn về Hoả Hoạn trong Dịp Nghỉ Mùa Đông.....	3581
▣ Các Biện Pháp An Toàn cho Ngày Lễ Halloween.....	3568
Các đạo luật và thanh tra Hoả Hoạn ở các tòa Nhà.....	3553
Chỉ Dẫn An Toàn cho Cha Mẹ về Hỏa Hoạn.....	3565
Chỉ Dẫn An Toàn Hoả Hoạn vào Ngày Lễ.....	3569
▣ Chỉ Dẫn An Toàn về Hoả Hoạn vào Mùa Hè.....	3577
Chương Trình Thiết Bị Máy Bảo Khôi.....	3575
▣ Đội Cứu Hoả Ngày Quốc Khánh Cuối Tuần.....	3566
Đốt Phá.....	3552
▣ Giấy Phép Dựng Lều.....	3578
▣ Giấy Phép Lắp Đặt Đường Ống Và Mái Chụp Khôi.....	3571
Phải làm gì sau Một Vụ Hỏa Hoạn.....	3579
Phải làm gì trong một vụ Hỏa hoạn.....	3580
▣ Qui Định về Bốn Chữ a Nhiên Liệu.....	3567
Qui Định Về Đốt Lửa Ngoài Trời.....	3572
Sơ Đồ Thoát Hiểm Hoả Hoạn Cho Các Cơ Sở Kinh Doanh.....	3558
Sơ đồ Thoát Hiểm Hỏa Hoạn Dành Cho Nhà Ở.....	3559
Sở Cứu Hoả – Trường Hợp Khẩn Cấp.....	3555
Sở Cứu Hoả – Thông Tin Tổng Quát.....	3556
▣ Sử Dụng Máy Sưởi (Loại Không Gắn Vào Tường).....	3576
Thăm Viếng Sở Cứu Hoả.....	3557
Thanh Tra Hoả Hoạn ở Các Cơ Sở Kinh Doanh.....	3562
Thanh Tra Hỏa Hoạn Ở Gia Cư.....	3563
▣ Thay Đổi Giở – Thay Pin.....	3554

KẾ HOẠCH & QUI HOẠCH

▣ Các Giấy Phép Sử Dụng Có Điều Kiện.....	3272
▣ Giấy Phép Sử Dụng Khắc Mục Đích.....	3278
▣ Sổ Kế Hoạch Và Quy Hoạch - Thông Tin Tổng Quát.....	3274
▣ Ủy Ban Kế Hoạch.....	3276

KINH DOANH

Các Sắc Thuế Doanh Nghiệp Địa Phương.....	3080
Các Vấn Đề Của Khách Hàng.....	3204
Cuối Hạn Nộp Thuế Kinh Doanh Địa Phương.....	3094
▣ ☺ Giấy Phép Hoạt Động Kinh Doanh Tại Nhà.....	3284
▣ Giấy Phép Kinh Doanh.....	3090
Hợp Đồng Mua Hàng của Chính Quyền.....	3092
Phòng Thương Mại – Thông Tin Tổng Quát.....	3202
Thu thuế Nợ.....	3076

▣ Tìm Địa Điểm Kinh Doanh.....	3212
Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế – Thông Tin Tổng Quát.....	3210

MÔI TRƯỜNG

Chất Độc hại Trong Nhà.....	3418
Chương Trình Tình nguyện Làm Sạch Oakland.....	3408
Dịch Vụ Chất Lượng Không Khí.....	3402
Dịch Vụ Làm Sạch Nguồn Nước / Sông Lạch.....	3410
Ngày Dành Cho Sông Lạch Đưa Tới Vịnh.....	3412
Ngày Địa Cầu Hàng Năm.....	3404
Sơn Pha Chì Trong Nhà Bạn.....	3420
Triển Lãm Môi Trường Hàng Năm.....	3406

NHÀ Ở

An Ninh Cộng đồng và Chương trình Trợ giúp Giáo Viên O.U.S.D đặt tiền mua nhà.....	3254
Các Chương Trình Nhà Ở Công Cộng.....	3252
▣ Các Hiệp Hội Hàng Xóm.....	3248
Cho Vay Nặng Lãi.....	3250
Chương Trình First Stop - Chương Trình Hòa Giải giữa Người Thuê Nhà Và Chủ Nhà về các Vấn Đề Sửa Chữa Nhỏ.....	3239
Chương trình hỗ trợ Thế Chấp cho Người Mua Nhà Lần đầu.....	3240
▣ Chương Trình Sửa Chữa nhỏ Nhà Ở.....	3246
Chương Trình Tài Trợ Phát triển Cộng Đồng.....	3236
Chương Trình Trợ Cấp cho người có Nhà cho Thuê.....	3258
▣ ☺ Hướng Dẫn về việc Tăng tiền nhà.....	3256
▣ ☺ Luật Lệ Bảo Quản Nhà Xưởng Cấp.....	3156
▣ Nhà cho thuê giá thấp.....	3234
▣ Quyền Lợi và Trách Nhiệm của người thuê nhà và chủ nhà.....	3262
▣ Quyền lợi và Trách nhiệm của Cư dân.....	3261
Sở Nhà Đất – Thông tin tổng quát.....	3244
Tiền trợ cấp để nâng cấp lối ra vào.....	3232
Vay tiền Bảo quản & Nâng cấp Nhà.....	3242
Vay tiền Cấp Bách để Sửa Nhà.....	3238

NHÀ ÓC & KIẾN TRÚC

▣ Các Cuộc Thanh Tra Xây Cất.....	3160
▣ Các Giấy Phép Phá Bỏ (công trình).....	3170
▣ Các Luật Lệ Về Việc Xây Cất Trên Sườn Đồi.....	3282
▣ Giấy Chứng Nhận Được Cư Trú.....	3162
▣ Giấy Phép Làm Dốc.....	3176
▣ Giấy Phép Lắp Đặt Điện Và Kiểm Tra.....	3172
▣ Giấy Phép Ống Nước Và Thanh Tra.....	3184
▣ Giấy Phép Tạm Cho Tắc Nghẽn Hoặc Phong Toà Đường.....	3186
▣ Giấy Phép Thiết bị Cơ Khí và Thanh Tra.....	3180
▣ Giấy Phép Xây Hàng Rào, Cầu Thang, Tường Chắn Và Sàn Gỗ.....	3280
▣ ☺ Luật Lệ Bảo Quản Nhà Xưởng Cấp.....	3156
▣ Sổ Xây Cất và Kiến Trúc – Thông Tin Tổng Hợp.....	3158
▣ ☺ Tiếng Ôn Do Thi Công.....	3166
▣ Vật Xây Cất Vứt Bỏ.....	3164
▣ Việc Chiếm Dụng Thường Xuyên Mặt Đường Và Các Lễ Đường.....	3182
▣ Xét Duyệt Bản Vẽ Xây Cất.....	3168

QUẢN LÝ KHẨN CẤP

Bão Mùa Đông – Thông tin tổng quát.....	3542
Bản Liệt Kê Kế Hoạch Khẩn Cấp.....	3506
Bộ Dụng Cụ Hỗ Trợ Tai Hoạ.....	3503
Các Trường Hợp Nhiễm Độc Hại - Thông Tin Tổng Quát.....	3511
Các Đợt Khí Nóng – Thông tin tổng quát.....	3513
▣ Cảnh Giác và Chỉ Dẫn An Toàn về Hoả Hoạn trong mùa Đông.....	3540

Cháy Rừng – Thông Tin Tổng Quát.....	3539
Đài Truyền Tin Khẩn Cấp.....	3505
Điều Cần Biết Khi Lái Xe Trong Con Bão Mùa Đông.....	3541
Động Đất – Thông Tin Tổng Quát.....	3504
Giúp đỡ Người Khác Sau Một Tai Hoạ.....	3514
Hệ Thống Báo Động Khẩn Cấp.....	3507
Lâm Thế Nào Để Giảm Thiểu Hậu Quả Tai Hoạ.....	3515
Lọc Nước.....	3522
Lũ Lụt – Thông Tin Tổng Quát.....	3510
Quản Lý Nguồn Cung Cấp Thực Phẩm.....	3517
Quản Lý Nguồn Nước Cung Cấp.....	3518
Sét.....	3516
Sơ Tán.....	3508
Sự Cứu Viện Khẩn Cấp của	
Chính Quyền Liên Bang và Tiểu Bang.....	3509
Sức Khỏe Và An Toàn Sau Một Con Thảm Hoạ.....	3512
Trạm Công Cộng An Trành Tai Hoạ.....	3520
Trợ Giúp Phục Hồi Sau Tai Hoạ.....	3502
Trở Về Nhà Sau Một Tai Hoạ.....	3521
Văn Phòng Dịch Vụ Khẩn Cấp-Thông Tin Tổng Quát.....	3519
Những Phải Làm Gì Sau	
Một Sự Kiện Nhiễm Chất Độc Hại.....	3524a
Một Trận Cháy Rừng.....	3525
Một Trận Động Đất.....	3526
Trận Lụt.....	3523a
Phải Làm Gì Trước	
Biến Cố Nhiễm Chất Độc Hại.....	3528a
Khi Xảy Ra Con Bão Mùa Đông.....	3531
Khi Xảy Ra Động Đất.....	3532
Một Đám Rừng.....	3530
Trận Lụt.....	3527a
Phải Làm Gì Trong Khi	
Có Đợt Khí Hậu Nóng.....	3535a
Cơ Sự Kiện Nhiễm Chất Độc Hại.....	3534a
Đang Xảy Ra Động Đất.....	3537
Một Trận Cháy Rừng.....	3536
Một Trận Lũ Lụt.....	3533a
SỞ CÔNG CHÁNH	
Báo Các Vấn Đề Về Cống Rãnh và Dịch Vụ Công Ích.....	3442
Báo các Vấn Đề về	
Hệ Thống Thoát Nước Do Bão Gây Ra.....	3444
Báo các Vụ Đổ Rác Bất Hợp Pháp.....	3432
Báo Cáo Về Các Vấn Đề Đất Lở và Sỏi Mòn.....	3440
Bảo Trì Giao Thông.....	3452
Bảo Trì Vía Hè.....	3446
Chương trình bài trừ chữ và hình vẽ	
bậy trên tường (Graffiti Abatement).....	3434
Cống Tác Bảo Trì Và Sửa Chữa Đường Sá.....	3448
Dịch Vụ Kỹ Thuật Giao Thông Vận Tải	
(Transportation/Traffic Engineering Services).....	3454
Dịch Vụ Quét Dọn Đường Phố.....	3450
Dịch Vụ Xây Dựng các Công Trình Công Cộng	
(Public Works Construction and Field Services).....	3436
Quản Lý Hợp Đồng Công Trình Công Cộng.....	3438
Việc Chuẩn Bị Chống Bão Mùa Đông.....	3456
SỨC KHỎE	
Các Bệnh Viện Công Đồng.....	3322
Chương Trình Dinh Dưỡng Dành Cho Phụ Nữ,	
Trẻ Em Và Trẻ Sơ sinh (WIC).....	3330
Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe.....	3324
Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần.....	3326
Đạo Luật Về Hút Thuốc.....	3328
SỨC VẬT	
Bệnh Đại – Thông Tin Tổng Quát.....	3634

Bị Súc Vật Cắn- Cách Để Phòng.....	3608
Bị Súc Vật Cắn –Lâm Bàn Tường Trình.....	3612
Các Trường Hợp Bị Súc Vật Cắn -	
Trách Nhiệm Của Chủ Nhân.....	3610
Các Vấn Đề Về Mèo.....	3622
Cách Chăm Sóc Súc Vật.....	3614
Chó Sủa Và Gây Ổn.....	3632
Giấy Phép Nuôi Súc Vật.....	3620
Hành Hạ Và Đối Xử Tàn Ác Với Súc Vật.....	3604
Hoạn Và Thiến Súc Vật.....	3636
Luật Xích Súc Vật.....	3628
Nhận Nuôi Súc Vật.....	3602
Súc Vật Nuôi Bị Thương Hay Bị Bệnh.....	3626
Súc Vật Thất Lạc Và Tìm Thấy.....	3630
Thú Vật Chết, Đi Lạc Hoặc Thủ Hoang.....	3624
Văn Phòng Quản Lý Súc Vật - Cấp Cứu.....	3616
Văn Phòng Quản Lý Súc Vật - Thông Tin Tổng Quát.....	3618

THƯ KÝ CƠ QUAN HÀNH CHÍNH THÀNH PHỐ

Hộ Chiếu.....	3062
Phụ trách Chương Trình Nghị Sự.....	3056
Quản Lý Hồ Sơ Lưu Trữ.....	3064
Thành Viên Quyền Thuộc.....	3060
Ủy Ban và Ủy Hội – Thông Tin Tổng Quát.....	3058

THƯ VIỆN

Bộ sưu tập của Trẻ em.....	3708
Chương Trình Giúp Khai Thuế của Thư viện.....	3731
Chương Trình Viện Trợ Hợp Pháp của Thư viện.....	3726
Địa Điểm và Giờ Mở Cửa của Các Thư Viện.....	3725
Dịch Vụ Thư Viện Cho Người Tàn Tật.....	3730
Giờ kể chuyện dành cho trẻ em.....	3712
Hội Bảo Trợ Thư Viện.....	3723
Hội Đồng Cố Vấn Thư Viện.....	3716
Hội Thân Hữu Thư Viện.....	3724
Lệ Phí và Giấy Báo Trễ Hạn.....	3738
Những Bảng Thông cáo của Thư viện.....	3717
Những bộ sưu tập của Thư viện.....	3720
Những Chương Trình Công Đồng Thư Viện.....	3721
Những chương trình của Trẻ em.....	3710
Những Chương Trình Xóa Mù	
Chữ Cho Người Lớn của Thư Viện.....	3714
Những Dịch Vụ Đa Truyền Thông của Thư Viện.....	3728
Những luật lệ của Thẻ Thư viện.....	3719
Phòng Hợp của Thư Viện.....	3727
Phòng lịch sử Oakland.....	3736
Quyền góp cho Thư Viện.....	3722
Tham quan Thư viện.....	3732
Thư viện – Thông tin tổng quát.....	3715
Thư Viện Cho Mượn Dụng Cụ.....	3742
Thư Viện Lưu Động.....	3704
Thư Viện Luật Công Cộng.....	3740
Thư Viện Và Bảo Tàng Người	
Mỹ Góc Phi Châu ở Oakland.....	3702
Thủ tục xin cấp thẻ Thư viện.....	3718
Tình Nguyên Viên của Thư Viện.....	3733
Trung Tâm Thông Tin Kinh Doanh.....	3706
Thư Viện Trên Mạng Điện Toán.....	3729

THU THUẾ & THU NHẬP CỦA THÀNH PHỐ

Luật Đồ Rác Bất Buộc.....	3084
Những Địa Điểm Trả Thuế Địa Phương.....	3082

Phạt Đầu Xe Trái Phép Và Tiến Phạt.....	3086
Thu thuế Nợ.....	3076
Thuế Kinh Doanh Địa Phương.....	3080
Trái Phiếu Địa Phương.....	3078
Văn Phòng Thu Thuế và Thu Nhập –	
Thông Tin Tổng Quát.....	3088

TIỆN ÍCH CÔNG CỘNG

Biết Vị Trí Các Nguồn Năng	
Lượng Trước Khi Đào Xới.....	3490
Chỉ Dẫn Cách Bảo Toàn Năng Lượng.....	3488
Dịch Vụ Nước.....	3494
Giới Thiệu Nơi Trợ Giúp Thanh	
Toàn Hoá Đơn Công Ích.....	3492

TỔ CHỨC CHÍNH QUYỀN

Đại Diện Cho Oakland?.....	3036
Biểu Mẫu Khai Thuế Tiểu Bang Và	
Liên Bang Và Các Thông Tin.....	3028
Các Cuộc Đấu Giá của Chính	
Quyền Địa Phương Thành Phố.....	3024
CHÍNH QUYỀN THÀNH PHỐ	
Giờ Hành Chánh và Ngày Nghỉ.....	3012
Thông Tin Tổng Quát.....	3014
Chương Trình Tài trợ Phát triển Cộng Đồng.....	3236
Chương Trình Tuyển Dụng Nhân Viên của Chính	
Quyền Thành Phố – Thông Tin Tổng Quát.....	3302
Đại Diện Chính Quyền Liên Bang	
(Federal Government Representatives).....	3022
Đại Diện Chính Quyền Liên Bang.....	3030
Dịch Vụ Dành Cho Công Dân – Trung Tâm Hỗ Trợ	
Người Dân Oakland (Citizen Services -	
Oaklanders Assistance Center).....	3002
Giám Đốc Thành Phố.....	3032
Hội Đồng Công Dân Xem Xét Hành Vi	
Cảnh Sát (Citizens Police Review Board).....	3122
Hướng Dẫn Đường Đến Trụ Sở Thành Phố (City Hall).....	3020
Kiểm Toán Viên Thành Phố –	
Nói Thẳng để Xây Dựng Chính Quyền	
(City Auditor - Speak Out for Good Government).....	3006
Kiểm Toán Viên Thành Phố.....	3008
Thị Trưởng.....	3034
Thông Tin Liên Lạc của Chính Quyền	
Địa Phương Thành Phố.....	3026
Quy Trình Soạn Thảo	
Ngân Sách Thành Phố Oakland.....	3016

TÒA ÁN & CÁC DỊCH VỤ PHÁP LÝ

Phạt Đầu Xe Trái Phép Và Tiến Phạt.....	3100
Thông Tin Về Hệ Thống Tòa Án của Quận Alameda.....	3098

VIỆC LÀM

Các Đường Dây Nóng Khắc Vẽ	
Việc Làm Với Chính Quyền.....	3310
Chiêu Mộ Nhân Viên Cảnh Sát.....	3312
Chương Trình Tuyển Dụng Nhân Viên của Chính	
Quyền Thành Phố – Thông Tin Tổng Quát.....	3302
Cơ Hội Làm Việc Bình Đẳng.....	3306
Dịch Vụ Việc Làm Cho Người Già.....	3314
Dịch Vụ Việc Làm Cho Thanh Thiếu Niên.....	3318
Phát Triển Nhân Lực.....	3268
Quyền Lợi Và Trách Nhiệm của Người Di Lâm.....	3304
Thông Tin về Trợ Cấp Thất Nghiệp.....	3316
Trung Tâm Nghề Nghiệp Oakland.....	3308

Xin cảm ơn bạn đã gọi đến CITYLINE.

Nhận Thông Tin theo Yêu Cầu



510-238-2222

To get the CITYLINE brochure
in English, please call:

Para recibir el folleto del servicio
CITYLINE en español,
por favor llame al:

欲取得中文版的 CITYLINE
市政府熱線手冊，請致電：

510-238-3301



Muốn nhận sách hướng dẫn
bằng băng ghi âm, hoặc sách
chữ in lớn hay chữ Braille (chữ
nổi), xin gọi 510-238-2489.
Cho người sử dụng TDĐ
xin gọi (510) 238-3254.



The City of Oakland
1 Frank H. Ogawa Plaza
Oakland, CA 94612

POSTAL PATRON



NHẬN FAX THEO YÊU CẦU

Đường dây Cityline của Thành Phố Oakland có thể chuyển một tập sách mỏng in sẵn và các tài liệu khác của chính quyền địa phương đến bất cứ máy fax nào. Một số thông tin có kèm theo tài liệu có thể được gửi bằng fax đến máy fax của bạn. Các thông tin trong danh mục có dấu (☒) được đính kèm tài liệu bằng fax. Bạn có thể nhận fax bằng 2 cách:

1

Ở cuối mỗi thông tin có kèm tài liệu, bạn sẽ được hỏi có muốn nhận fax không?.

Bạn có thể bỏ qua bất cứ lúc nào trong lúc đang nghe thông tin để yêu cầu bản fax bằng cách bấm nút (#) (pound).

Khi bạn yêu cầu nhận một tài liệu bằng fax, hệ thống sẽ nhắc bạn bấm mã số vùng của máy fax và số điện thoại bằng cách nhấn nút trên máy điện thoại.

Sau khi bấm số máy fax của bạn, bạn được yêu cầu phải xác nhận lại con số đó. Khi đã xác nhận xong, hệ thống sẽ thông báo cho bạn về các tài liệu sẽ được chuyển đến máy của bạn khi bạn cúp máy.

2

Bằng cách lựa chọn khác, bạn có thể có được tài liệu bằng fax bất cứ lúc nào trong khi bạn đang gọi bằng cách bấm số 1 rồi pound (#). Thao tác này sẽ khởi động danh mục lựa chọn fax nhanh của hệ thống.

Bạn sẽ được chuyển tức thì đến số của thông tin bằng fax có 4 con số.

Notes: Bạn cũng có thể yêu cầu đến 4 tài liệu trong 1 cuộc gọi.

Bạn chỉ được yêu cầu bấm số fax của bạn một lần; những tài liệu muốn có thêm trong cùng cuộc gọi sẽ được bổ sung vào yêu cầu ban đầu và chuyển đến cùng một số fax.

U.C. BERKELEY LIBRARIES



0124926810